

SUPROhand

Gebrauchsanweisung Instructions for use Mode d'emploi Istruzioni per l'uso

Gebbruiksaanwijzing Kullanım Kilavuzu

دليل الإستعمال

操作说明

手冊

	DE	EN	FR	IT	NL
MD	Medizin- produkt	Medical device	Dispositif médical	Prodotto medico	Medisch product
HER	Hersteller	Manufactur- er	Fabricant	Produttore	Fabrikant
MI	Herstel- lungsdatum	Date of manufac- ture	Date de fabrication	Data di produzione	Productie- datum
PR	Produkt- name	Product name	Nom du produit	Denomi- nazione del prodotto	Product- naam
SN	Series- nummer	Serial- number	Numéro de série	Numero di serie	Serie- nummer
LOT	Charge	Batch	Lot	Carica	Partijnr.
REF	Artikel- nummer	Article number	Numéro d'article	Codice articolo	Artikelnum- mer
CE	CE-Kenn- zeichnung	CE mark	Marquage CE	Marchio CE	CE- marking
BI	Gebrauch- sanweisung beachten	Note the instructions for use	Dispositif médical	Osservare le istruzioni per l'uso	Lees de gebruik- saanwijzing
!	Achtung	Caution	Attention	Attenzione	Let op
NO BLEACH	Nicht blei- chen	Do not bleach	Ne pas decolorer	Non trattare con candeg- gliante	Niet bleken
NO IRON	Nicht bügeln	Do not iron	Ne pas repasser	Non stirare	Niet strijken
NO DRYER	Nicht in Wasche- trockner	Do not tumble dry	Ne pas mett- re au sèche- linge	Non asciugare	Niet chem- isch reinigen
NO CHEMICALS	Keine Chemisch- reinigung	No chemical cleaning	Pas de netto- yage chimique	Non lavare a secco	Niet geschikt voor de wasdroger
UNIDIRECTIONAL	Einzeiner Patient – mehrfach anwendbar	Single Patient – multiple use	Un seul patient – à usage multiple	Singolo paziente – uso multiplo	Individuele patiënt – meerdere keren te gebruiken

www.opedmedical.com

www.opedmedical.com
Info@opedmedical.com
Fax +1 (770) 945 - 0370
Phone +1 (770) 945 - 0150
USA
Braselton, GA 30517
444 Tom White Road
OPED Medical, Inc.
www.oped.com.au
Info@oped.com.au
Phone + 61 (0)1300 672 937
Australia
Clayton, VIC 3168
26-32 Clayton Road
OPED Australia
www.oped-uk.com
enquiries@oped.biz
Phone +44 1380 721717
United Kingdom
SN16 6TF
Melkman
Bowenhill
Auro Way
Auro Business Centre
Unit 5

OPED UK Ltd
www.oped.ch
contact@oped.ch
Fon +41 748 83 35
Switsernd
6312 Steinhüsen
Hiltibergrasse 26

OPED DE
www.oped.de
mail@oped.de
Fax +49 8024 60818-299
Fon +49 8024 60818-210
Germany
83826 Volleim/Oberrindern
Medizipark 1

OPED GmbH

OPED

Keeps you going.

OPED

繁體中文 – Simplified Chinese

請在使用SUPROhand前閱讀用戶手冊及安全建議。

預定用途：
掌側和背側加固夾板以及圓形固定帶的手腕固定矯正器。

安全建議
△ 本產品僅限用於一名患者。
△ 切勿將本產品用於開放性創傷，並且僅在獲取事先醫療指示後方可使用。
△ 患者調整此器械時必須謹慎醫囑。
△ 在佩戴此器械的過程中，您如果感受到極度疼痛、麻木或感覺變化，或者出現異常反應或不舒服的感覺，請立即聯絡您的醫生或矯形技師。
△ 本醫療設備是針對所列的適應症而研發的，可能因非指定和不當的使用或活動（如運動、跌倒或其他事故）以及與塑料不相容的液體而損壞。
△ 如需與其他醫療產品配合使用，請諮詢您的醫生。
△ 僅可使用有 OPED GmbH 批准的替換零件。
△ 請遵守您在國家/地區適用的《道路交通法規》。
△ 不含乳膠
△ 並非由天然乳膠製成。

供矯正器準備使用
雙手手腕矯正器。配有手部外側（手背）和內側（手掌）加固夾板。配送時預定設置為右手使用！
左/右
● 您可通過印刷的L（左手）和R（右手）了解佩戴SUPROhand的位置。
● 佩戴於右手（R符號）時，手部拇指指在左側。
● 佩戴於左手（R符號）時，手部拇指指在右側。（圖 2）

將加固夾板反轉以左右手調換使用
將手腕矯正器旋轉180°，即可將SUPROhand用於左手。手部內側加固夾板必須根據指引反轉至另一面。
● 將打擊木側蓋片。（圖 4）
● 將加固軌道從支架中完全拉出，並將其旋轉 180°。（圖 5、6 及 7）
● 備註：位置正確時，短尺寸、彎曲的一面指向指尖；
● 請將軌道完全插入支架中，然後關閉扣帶。（圖 8）
注意：加固軌道的印刷內容必須可見。 箭頭指示方向為推動方向。（圖 6）
● 上纏帶時無需調整手背位置的加固夾板。

如何使用
● 將您的手套上SUPROhand手腕纏帶（拇指指位置 圖1-2）；
● 將帶有維可牢搭扣、可靈活調整的肩帶套到下半臂朝向身體的一面及手腕周圍，以便其按照要求繃緊，然後將其與下半臂對應的維可牢搭扣繫緊後，將其全部繫緊。
● 如有需要，您也可以將維可牢搭扣，將其調整並再次繫緊。
● 如果使用成品手掌加固夾板時，其能與下臂緊密貼合，則SUPROhand會十分貼服，特別是手處於正中位置（伸出手）時，從手腕過渡到掌骨部分會處於貼服狀態。
● 如果需要，可以分別調整手掌與手背上的加強夾板，以便貼合手與前臂的形狀，或依照醫師的指示剪掉它。
● SUPROhand應當在沒有施加令人不適的壓力情況下處於固定的，穩定的位置。（圖 3）

有關保養/清潔/消毒/殺菌之須知
您收到的醫療設備符合衛生標準。 可在 30 °C 下進行清潔 清洗：折下加固夾板，會上魔木壓緊固件。 干燥：自然晾干，不得在烘干機中烘乾。 本醫療設備不適用於消毒/殺菌。
特點
可用於左右手： SUHA-01-1-1 手腕直徑最多到 17 公分 SUHA-01-1-2 手腕直徑超過 17 公分
適應症
橈骨骨折术后料理、腕關節痛、扭伤后、腱鞘炎、功能性术后治疗、超负荷关节炎、石膏缠带移除后的临时料理、无菌性骨坏死初期的治疗、桡神经损伤；

禁忌症
● 循環問題或淋巴軟組織腫脹
● 影響感官和覺察皮膚變化的神經失調（有或没有伴有皮膚損傷的感覺障礙）
● 過敏、炎症或與受傷有關的手部皮膚變化
技術數據 / 參數
材料成分： 面料（100%滌綸）；金屬夾板（鋁）
規格
尺寸： 19 x 10 公分 重量： 0.07公斤或0.08公斤
運輸條件 / 儲存條件 / 處理方式：
儲存於乾燥清潔處，避免日光直射。
請將醫療設備丟棄在殘留物或生活垃圾中
保固
保固 保固以法律規定為準。
患者資訊
本產品係使用天然材料製成，已成功通過 OEKO-TEX 標準 100™ 測試。
淋浴 / 衛生： 不建議在淋浴或清洗時佩戴本產品。

中文简体 – Simplified Chinese
請仔細閱讀操作說明和安全建議。

使用目的： <p>带有手掌和手背加强夹板及环形固定带的腕部固定矫形器；</p>
安全提示
△ 本产品仅供单个患者使用。
△ 本产品不得用于开放性伤口，需谨慎医囑使用。
△ 病人必须在咨询主治医生意见后方可改变其设置状态。
△ 如佩戴过程出现过度的疼痛、肿胀、麻木和敏感的变化，异常反应或不适情形，请立即咨询医师或矫形器技术人员。
△ 本医疗设备是针对所列的适应症而研发的，可能因非指定和不当的使用或活动（如运动、跌倒或其他事故）以及与塑料不相容的液体而损坏。
△ 如需与其他医疗设备联用，请咨询自己的主治医师。
△ 只能使用 OPED 公司提供的替代品和/或可更换部件。
△ 请注意遵守特定国家的道路交通法规
△ 不含乳胶
△ 本产品非天然乳胶制成。

矫形器准备
双面使用的腕手矫形器带有手掌和手背的加强；出厂设置为右手使用！
左/右
● L（左手）和R（右手）的字样规定了SUPROhand矫形装置的使用位置；
● 矫形装置适用于右手（标记为R）时，大拇指指向左；
● 矫形装置适用于左手（标记为L）时，大拇指指向右；（图 2）

通过旋转加强夹板可将右手应用到左手
将腕手矫形器轉180度也可將SUPROhand调为左手使用；为此必须相应的旋转手掌加强夹板；
● 请打开手内侧扣带。（图 4）
● 將从支架中完全拉出加强夹板并将其旋轉 180°。（图 5、6 和 7）
● 提示：位置正确时，短尺寸、弯曲的一面指向指尖；
● 請將軌道完全插入支架中，然後关闭扣带。（图 8）
注意：加强轨道的印刷内容必须可见。 箭头指示移动方向。（图 6）
● 綁纏帶時位于手背側的加強夾板不需被移動；

使用方法
● 请您快速给手套上SUPROhand手腕缠带；
● 将带有维可牢搭扣的弹性尼龙带扣以合适的松紧程度穿过前臂放在腕关节处，在尼龙搭扣带接触前应先粘合前臂侧的勾带；
● 需要时，您可以将尼龙带扣再次从勾带中松开，重新调整后再次粘上；
● S当预制在中立位置（伸展的手）的手掌加强夹板安装在 forearm，尤其是手手腕到手掌之间时，SUPROhand位于正确的位置上；
● 作为逸装功能，手内侧和背面侧加强夹可单独适用于手部和前臂的解剖学形状，或在医师指导下完成弯曲动作。
● SUPROhand应该稳定地固定在手上，而不产生任何令人不适的挤压感；（图 3）

保养/清洁/消毒/灭菌提示
您收到的医疗产品卫生状况良好。 可在 30 °C 下进行清洁 清洗：折下加固夹板，会上魔术压紧固件。 干燥：自然晾干，请勿在烘干机中干燥。 消毒/杀菌：本醫療設備不適用於消毒/殺菌。
产品特点
对右手和左手适用： SUHA-01-1-1 腕围周长 达 17cm SUHA-01-1-2 腕围周高于 17cm
适应症
桡骨骨折术后料理、腕关节痛、扭伤后、腱鞘炎、功能性术后治疗、超负荷关节炎、石膏缠带移除后的临时料理、无菌性骨坏死初期的治疗、桡神经损伤；

禁忌
● 血液循环损伤或手部淋巴性的软组织肿大
● 手部神经性感觉障碍和皮肤营养障碍（带有和不带有皮肤损伤的感觉障碍）
● 手部过敏、发炎或受伤引起的皮肤病变；
技术指标/参数
材料成分： 纤维（100%聚酯）；金屬夾板（鋁）
尺寸说明
尺寸： 19 x 10 cm 重量： 分别为0.07千克和0.08千克
運輸条件 / 存储条件 / 清除
存放时保持干燥和卫生，避免阳光直射；
请将本医疗产品作为剩余垃圾或家庭垃圾进行废弃处理
保修
保修 符合法定要求。
患者信息
产品原料 已根据Oeko-TEX标准100™测试成功。
冲洗/洗涤： 不建议佩戴本产品淋浴或清洗；

اللغة العربية – Arabic
قبل استخدام رباط الـ SUPROhand، يرجى قراءة دليل الإستعمال وكذلك إرشادات الأمان.
الغرض من الإستخدام: <p>جهاز اصطناعي بديل لتثبيت مفصل اليد مع دعامة تقوية لظفر اليد وباطن اليد وكذلك رباط تثبيت دائري.</p>
إرشادات الأمان
△ المنتج مخصص للاستخدام على مريض واحد فقط.
△ لا تقم أبدًا بإزالة المنتج عن جروح مفتوحة، ويجب الالتزام بالتعليمات الطبية المصيبة أثناء ذلك.
△ لا يجوز للمريض تغيير وضع الضبط إلا بعد التشاور مع الطبيب المعالج.
△ في حالة الشعور بألم شديدة أو ظهور انتفاخات أو الشعور بالإمالة أو تغيرات متعلقة بالجمالية أو ظهور ردود فعل غير مألوفة أو الشعور بإحساس غير مريح، يرجى الاتصال بطبيبك المعالج أو أخذ موعدًا جراحة العظام عن طريق الهاتف.
△ تم تصميم هذا المنتج الطبي للإعراض المذكورة، وقد يتعرض للضرر بفعل الاستخدام غير الموصح أو الإستخدام في غير الغرض المحدد أو بفعل بعض الأنشطة الأخرى، مثل الأنشطة الرياضية أو حالات السقوط أو الحوادث الأخرى أو بفعل السوائل التي لا تتوافق مع البلاستيك.
△ استشر طبيبك المعالج في حالة الإستخدام مع منتج طبي آخر.
△ يجب الإقتصار على استخدام قطع الغيار وأو الأجزاء البديلة المصرح بها من شركة OPEd GmbH.
△ يرجى مراعاة قوانين المرور المعمول بها في كل بلد.
△ حالي من اللاتكس.
△ غير مصنوع من لاتكس مطاط طبيعي.

تحضير الجزء الاصطناعي البديل
جوز اصطناعي بديل لتثبيت مفصل اليد للاستخدام على الجانبين، مع دعامة لظفر اليد (ظواهرية) وباطن اليد (إحادية)، يتم التسليم للاستعمال على اليد اليمنى.
يسارًا/يمينًا
● الرمز L (اليد اليسرى) و R (اليد اليمنى) يوضح لك موضع وضع رباط الـ SUPROhand.
● في حالة التركيب على اليد اليمنى (العلامة R) تشير اليد بأصبع الإبهام نحو اليسار.
● في حالة التركيب على اليد اليسرى (العلامة L) تشير اليد بأصبع الإبهام نحو اليمين. (صورة ٢)

تدوير دعامة التقوية لتغيير وضع الإستخدام من اليسار إلى اليمين.
من خلال تدوير الجزء الاصطناعي البديل لتثبيت مفصل اليد، بمعدل ١٨٠ درجة، يمكن أيضًا استخدام رباط اليد SUPROhand لليد اليسرى. للقيام بذلك، يلزم تدوير دعامة التقوية للجانب الداخلي لليد على النحو المناسب.
افتح العروة الداخلية لليد. (صورة ٤)
● اسحب قضيب الفتحة الخارجة الحامل بالكامل وأدره بمقدار ١٨٠ درجة. (صورة ٥، ٦ و ٧)
● ملاحظة: في حالة التركيب بشكل صحيح، فإن الجانب المشي القصير يشير باتجاه أطراف الأصابع.
● أدخل القضيب مرة أخرى في الحامل بالكامل وأغلق العروة. (صورة ٨)
● ملاحظة: يجب أن تكون طاعة قضيب التقوية مثالية.
● توضح الأسهم اتجاه التحريك. (صورة ٦)
● لا يجوز تغيير دعامة التقوية الموجودة على جانب ظهر اليد أثناء تركيب الرابطة.

طريقة الارتداء
● أدخل اليد في رابطة مفصل اليد SUPROhand (موضح أصعب الإبهام صورة ١+٢)؛
● ضع الأرباط اللاصق المربوط بالرابطة القابلة للتمدد على الجزء السفلي من الذراع باتجاه الجسر مع شده بالدرجة المناسبة. قبل تثبيتها مسبقًا في وضع محايد (بد مفردة) على أسفل الذراع، وخصوصًا في الجزء الأمامي من مفصل اليد إلى منتصف الذراع.
● عند الضرور، يمكنك حل الشريط اللاصق من الشريط الخطائي مرة أخرى وإعادة ضبطه ثم لصقه مجددًا.
● يتم رباط اليد SUPROhand بقدمته على التنجاس الصحيح مع إعداد وشكل اليد، وذلك في حالة وضع دعامة التقوية الراحية التي يتم تثبيتها مسبقًا في وضع محايد (بد مفردة) على أسفل الذراع، وخصوصًا في الجزء الأمامي من مفصل اليد إلى منتصف الذراع.
● عند الضرور يمكن موازنة جيرة التدعيم للجانب الديل للجانب الخلفي لليد بشكل شخصي مع الخصائص التشريحية لليد والعضد أو حسب تعليمات الطبيب، وذلك من خلال التني.
● يجب أن يثبت رباط اليد SUPROhand بشكل جيد على يدك، ولكن دون أن يضغط عليها بشكل غير مريح. (صورة ٢)

إرشادات بشأن العناية/التظيف/التطهير/التعقيم
أنت تحافظ على المنتج الطبي في حالة سليمة من ناحية النظافة الصحية. إمكانية التنظيف على درجة حرارة ٣٠ درجة مئوية الفسّل: اضع جانبا التقوية، وأغلق الأضلاع الأمامية. التنظيف: التنظيف في المياه، وامن في الخلفه. التطهير/التعقيم: المنتج الطبي غير مناسب للتطهير/التطهير.
خصائص المنتج:
قابل للاستخدام على اليد اليمنى واليسرى؛ SUHA-01-1-1 محيط مفصل اليد حتى 17 سم SUHA-01-1-2 El çevresi 17cm'den büyük
مواد الإستعمال
الرعاية بعد العمليات الجراحية للكتسر، والتهاب مفصل اليد، وبعد حدوث الالتئامات، والتهاب الوتر والعضد، والعلاج الطبيعي في فترة ما بعد الجراحة، واعتلال المفصائل الناتج عن زيادة الحمل، والتهارس المؤقتة التي تظهر بعد إزالة الجبس، من تخر العظم العقيق علاج المراحل الأولى، وتذلل الرسغ
موانع الإستعمال
● اضطرابات الدورة الدموية أو أورام الأوعية الريفوية في اليد
● اضطرابات الحسية عصبية المتنامًا وافتقاده الجلد (الاضطرابات الحسية التي يصاحبها أو لا يصاحبها تقيحات بالجلد) على اليد
● التغيرات الجلدية سواءً المرتبطة بالتهابات أو الحساسية المرتبطة بالإصابات التي تحدث على اليد

البيانات الفنية/البارامترات
تكوينات الخامات: ألسجة (٧٠٪ بوليستر)؛ دعامات معدنية (ألمونيوم)
الأبعاد
الطول: 19 x 10 سم
الوزن: ٦٠-٨٠ كجم أو ٠,٠٧ كجم
شروط النقل/الشروط التخزين/التخلص من المخلفات:
يجب تخزين المنتج في حالة جافة ونظيفة من الناحية الصحية، كما يجب حمايته من أشعة الشمس المباشرة.
يرجى التخلص من المنتج الطبي مع النفايات المنجية أو النفايات المرئية
الضمان
الضمان وفقًا للتشريعات القانونية.
معلومات للمريض
المنتج يتكون من مواد خامر تم اختبارها بنجاح وفقًا لمواصفة المتسوجات الجوية Öko-TEX 100™.
الاستحمار/الانفصال: لا يُنصح بالاستحمار أو انفصال أثناء إرتداء المنتج.

Türkçe
SUPROhand'ı kullanmaya başlamadan önce lütfen kullanma kılavuzunu ve güvenlik bilgilerinizi okuyunuz. OPEd ana sayfamızda okunabilir bir kullanım kılavuzu bulabilirsiniz.
Kullanım amacı: <p>Volar ve dorsal kuvvetlendirme splintli ve sirküler stabilizasyon bantlı el bileği ortezi</p>
Güvenlik bilgileri
△ Ürün sadece bir hastada kullanılmak için tasarlanmıştır.
△ Ürünü asla açık yaralarnın üstünde kullanmayın ve ancak önce doktora danıştıktan sonra kullanın.
△ Hasta, ayran ancak tedaviyi yapan doktora danıştıktan sonra değiştirebilir.
△ Kullanırken elleri dercede sağın, şişme, uyuşma veya hassasiyetteki değişiklikler, alıgılmadık reaksiyonlar veya rahatsızlık hissi olursa, lütfen hemen sizi tedavi eden doktor veya ortopedi teknisyeniyie irtibata geçin.
△ Bu tıbbi ürün, belirtilen endikasyonlar için geliştirilmiştir ve spor, düşme veya diğer kazalar ve plastikte zarar veren su gibi önerülmemeyen ve amacına uygun olmayan kullanım veya faaliyetler sonucunda hasar görebilir.
△ Başka bir ilaçla bağlantılı olarak, tedavinizi yapan doktorunuza danışın.
△ Sadece OPEd GmbH tarafından kullanımına izin verilen yedek ve/veya değiştirme parçaları kullanılabilir.
△ Lütfen ülkeye özel trafik yasalarına uyun.
△ Lateks içermez.
△ Doğal kauçuk latekten üretilmemiştir.

Ortozun hazırlanması
Çift taraflı kullanıma uygun el bileği ortozu. El dış (dorsal) ve iç (volar) kuvvetlendirmesi ile. Teslimatta sağ elde kullanılacak şekilde ayarlanmıştır.
Sol/sağ
● L (sol el) ve R (sağ el) harfleri, SUPROhand'ın yerleştirme pozisyonlarını göstermektedir.
● Sağ ele takılacaksa (R işareti) başparmığınız sola bakmalıdır.
● Sol ele takıldığında ise (L işareti) başparmığınız sağa bakar. (Resim 2)

Kullanım tarafını sağdan sola geçirmek için kuvvetlendirme splintinin döndürülmesi
El bileği ortozu 180° döndürüldüğünde SUPROhand sol el için de kullanılabilir. Bunun için, el iç kuvvetlendirme splinti de buna uygun şekilde döndürülmelidir.
● Elin iç tarafındaki kulağı açın. (Resim 4)
● Kuvvetlendirme rayını tutamaktan tamamen çekip 180° çevirin. (Resim 5, 6 ve 7)
● Bilgi: Ortex düzğün yerleştirildiğinde kısa eğik taraf parmak uçlarına bakacaktır.
● Rayı tekrar tutamağa tamamen sokun ve kulağı kapatın. (Resim 8)
Not: Kuvvetlendirme rayının etiketi görülebilmelidir. Oklar, döndürme yönünü gösterir. (Resim 6)
● Elin dış tarafında yer alan kuvvetlendirme splintinin bantaj yerleştirilirken değiştirilmesine gerek yoktur.

Yerleştirilmesi (takma işlemini gösteren videoyu app.oped.de internet adresinde bulabilirsiniz)
● Elinizi SUPROhand el bileği bandajının içine sokunuz (başparmığınız resim 1+2deki gibi durmalıdır).
● Ennek bantları başlı crt-crt bantı önkolunuzdan bedeninize doğru çekerek el bileğinize sarınız, önce önkolunuzdan olduğu taraftaki kancalı banda takınız ve ardından crt-crt çevreçeve sabitleyiniz.
● Gereklyorsa crt-crt bantı kancadan ayırarak tekrar ayarlama yapıp takabilirsiniz.
● SUPROhand, nör konunda (el uzatılmış) biçimlendirilmiş kuvvetlendirme splinti önkola ve özellikle el ekleminden auç içine geçire düzğün bir şekilde yerliyorsanız doğru forma sahiptir.
● Gerekirse elin iç ve dış tarafındaki kuvvetlendirme rayları özel olarak elin veya alt kolun anatomik yapısına ya da doktorun isteklerine göre bükülerek ayarlanabilir.
● SUPROhand, elinize rahatsız edici bir baskı yapmadan sabit ve stabil bir şekilde yerleşmelidir. (Resim 3)

Bakım/temizlik/dezenfeksiyon/sterilizasyon ile ilgili bilgiler
Tıbbi ürünü hijyenik olarak mükemmel durumda alacaksınız. 30° C sıcaklıkta temizleme olanığı Yokama: Kuvvetlendirme raylarını çıkartın, crt-crt bantları birbirini üzerine getirmek suretiyle sabitleyin. Kurutma: Havada kurutun, kurutma makinesinde değıil. Dezenfeksiyon / sterilizasyon: Tıbbi cihaz, dezenfeksiyon / sterilizasyon için uygun değıildir.
Ürün özellikleri
Sol ve sağ el için kullanılabilir. SUHA-01-1-1 El çevresi 17cm'e kadar SUHA-01-1-2 El çevresi 17cm'den büyük
Endikasyonları
Radyal kırıklıam post-operatif tedavileri, el eklemi artrozı, burkulmalar, tendo vajenit, fonksiyonel post-operatif tedaviler, aşırı yüklenme sonucu oluşan artropatiler, alçı sonrası geçici uygulamalar, Aseptik kemik nekrozunun ilk aşamalarının tedavisi, sarfık el

Kontraendikasyonları
● Elde dolaşım bozukluğu veya lenfatik yumuşak doku şişmesi
● Elde nörojen bağlantılı sinir sistemi ve cilt trofisi (cilt hasarlı veya hasarsız uyuşmalar)
● El üzerindeki ciltte allerjik reaksiyon, tahriş veya yaralanmaya bağlı cilt değişiklikleri
Teknik bilgiler/parametreler
Malzeme bileşimi: Tekstil malzemesi (%100 polyester); metal splintler (alüminyum)
Ölçüleri
Boy: 19 x 10 cm
Ağırlığı: 0,07 kg veya 0,08 kg
Nakliye koşulları/saklama koşulları/bertaraf:
Kuru ve temiz bir yerde saklanmalı ve direkt güneş ışınlarına karşı korunmalıdır.
Lütfen tıbbi ürünü, artık veya esvel atıkları bertaraf edin
Garanti
Garanti, yasal şartlara uygundur.
Hasta bilgisi
Bu ürün, tüm Öko-Tex Standardı 100™ testlerinden başarıyla geçmiş olan hammaddelerden üretilmiştir.
Düş almayıknam: Ürün ile birlikte düş almanamz veya yknanmamamz tavsiye edilir.

SUPROhand

Vor Benutzung der SUPROhand lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung sowie die Sicherheitshinweise. Eine vorlesbare Gebrauchsanweisung finden Sie auf unserer OPED Homepage.

Zweckbestimmung: Stabilisierende Handgelenkorthese mit volarer und dorsaler Verstärkungsschiene sowie zirkulärem Stabilisierungsband.

Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt.
- Tragen Sie das Produkt nie auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.
- Der Patient darf nur in Absprache mit dem behandelnden Arzt die Einstellung ändern.
- Sollten übermäßige Schmerzen, Schwellungen, Taubheit oder Empfindlichkeitsänderungen, ungewöhnliche Reaktionen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren behandelnden Arzt oder Orthopädietechniker.
- Dieses Medizinprodukt wurde für die angeführten Indikationen entwickelt und kann durch nicht vorgesehene und nicht zweckmäßigen Gebrauch oder Aktivitäten wie Sport, Stürze oder andere Unfälle sowie kunststoffunverträgliche Flüssigkeiten beschädigt werden.
- In Verbindung mit einem weiteren Medizinprodukt halten Sie Rücksprache mit Ihrem behandelnden Arzt.
- Nur von der OPED GmbH freigegebene Ersatz und/oder Austauschteile dürfen benutzt werden.
- Bitte beachten Sie das länderspezifische Straßenverkehrsgesetz. Latex frei.
- Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt. ❌

Orthesenvorbereitung

Handgelenkorthese zur beidseitigen Anwendung. Mit handrückseitiger (dorsaler) und handinnenseitiger (volarer) Verstärkung. Die Auslieferung erfolgt zur Anwendung an der rechten Hand!

Links/rechts

- Der Aufdruck L (linke Hand) und R (rechte Hand) zeigt Ihnen die Position für die Anlage von SUPROhand vor.
- Bei der Anlage für die rechte Hand (Markierung R) zeigt die Hand mit dem Daumen nach links.
- Bei der Anlage für die linke Hand (Markierung L) zeigt die Hand mit dem Daumen nach rechts. (Bild 2)

Drehung der Verstärkungsschiene für Änderung der Verwendung von rechts auf links

Durch Drehen der Handgelenkorthese um 180° kann die SUPROhand auch für die linke Hand verwendet werden. Hierfür muss die handinnenseitige Verstärkungsschiene entsprechend gedreht werden.

- Öffnen Sie die handinnenseitige Lasche. (Bild 4)
- Ziehen Sie die Verstärkungsschiene ganz aus der Halterung und drehen Sie sie um 180°. (Bild 5, 6 und 7)
- Hinweis: die kurze gebogene Seite zeigt bei richtigem Sitz in Richtung Fingerspitzen.
- Führen Sie die Schiene wieder vollständig in die Halterung ein und schließen Sie die Lasche. (Bild 6)
- Hinweis: Die Bedruckung der Verstärkungsschiene muss sichtbar sein. Die Pfeile geben die Schreibrichtung vor. (Bild 6)
- Die auf der Handrückseite befindliche Verstärkungsschiene muss beim Anlegen der Orthese nicht gewechselt werden.

Anlegevorgang (Anleitungsvideo unter app.oped.de)

- Schlüpfen Sie mit der Hand in die SUPROhand Handgelenkorthese (Daumenposition Bild 1+2).
- Legen Sie das mit dehnbaren Bändern verbundene Klettband mit dem gewünschten Zug über den Unterarm zum Körper hin um das Handgelenk an, verketten es zunächst am Hakenband auf der Unterarmseite, bevor Sie umschließen verketten.
- Bei Bedarf können Sie das Klettband nochmals vom Hakenband lösen, nachjustieren und verketten.
- SUPROhand hat die richtige Passform, wenn sich die in Neutralstellung festgestrichelte Hand) vorformierte volare Verstärkungsschiene an den Unterarm, und insbesondere im Übergang von Handgelenk zur Mittelhand, formschlüssig anlegen lässt.
- Gegebenenfalls kann die handinnenseitige und handrückseitige Verstärkungsschiene individuell an die anatomische Form von Hand und Unterarm bzw. gemäß den Vorgaben des Arztes durch Verbiegen angepasst werden.
- SUPROhand sollte einen festen, stabilisierenden Sitz an Ihrer Hand aufweisen ohne unangenehm zu drücken. (Bild 3)

Hinweise zu Pflege/Reinigung/Desinfektion/Sterilisation

Sie erhalten das Medizinprodukt in hygienisch einwandfreiem Zustand. Reinigungsmöglichkeit bei 30° C

Waschen: Verstärkungsschienen entfernen, Klettverschlüsse schließen.

Trocknen: Lufttrocknen, nicht im Trockner trocknen.

Desinfektion/Sterilisation: Das Medizinprodukt ist nicht für die Desinfektion/Sterilisation geeignet.

Produkteigenschaften

- Jeweils für die rechte und linke Hand anwendbar: SUHA-01-1-1 Handgelenkumfang bis 17cm
- SUHA-01-1-2 Handgelenkumfang über 17cm

Indikationen

Postoperative Versorgung von Radialfrakturen, Arthrose des Handgelenkes, nach Distorsionen, Tendovaginitis, funktionelle postoperative Nachbehandlung, Überlastungssyndromen, Intermediärsorgung nach Entfernung von Gipsverbänden, Behandlung initialer Stadien aseptischer Knochennekrosen, Fallhand

Kontraindikationen

- Zirkulationsbeeinträchtigungen oder lymphatische Weichteilschwellungen an der Hand
- Neurologische bedingte Störungen der Sensorik und Hauttrophik (Gefühlsstörungen mit und ohne Hautschäden) an der Hand
- Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen an der Hand

Technische Daten/Parameter

Materialzusammensetzung: Spinntoffe (100% Polyester); Metallschienen (Aluminium)

Abmessungen

Größe: 19 x 10 cm
Gewicht: 0,07 kg bzw. 0,08 kg

Transportbedingungen/Lagerungsbedingungen/entsorgung:

Trocken und hygienisch unbedenklich lagern sowie vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

Entsorgung: Bitte entsorgen Sie das Medizinprodukt über den Rest- bzw. Hausmüll. Es bestehen keine besonderen Kriterien zur Vernichtung.

Gewährleistung

Die Gewährleistung entspricht den gesetzlichen Vorgaben. Ergänzend dazu finden, soweit zulässig, die AGB der OPED GmbH Anwendung.

Patienteninformation

Produkt besteht aus Rohstoffen, die erfolgreich nach Öko-TEX Standard 100® getestet wurden.

Duschen/Waschen: Es wird nicht empfohlen sich mit dem Produkt zu duschen oder zu waschen.

Datenschutz

Deutschland: Hinweise über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten finden Sie unter: <http://oped.de/support/ihre-daten/>

Schweiz: Hinweise über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten finden Sie unter: <http://oped.ch/kontakt/ihre-daten/>

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an den Hersteller. An den Hersteller ist die überwiegende Verantwortung für wesentlichen Verschleiß-terung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Ihr OPED-Team

English

Please read the instructions for use and safety advice before using the SUPROhand. You will find readable instructions for use on our OPED homepage.

Intended purpose: A stabilising wrist orthosis with a volar and dorsal reinforcement splint along with a circular stabilisation band.

Safety Advice

- The product is intended only for use on a single patient.
- Never wear the product over open wounds and only wear it after prior medical instruction.
- The patient may only adjust it in consultation with his/her treating doctor.
- If excessive pain, numbness or sensation changes occur, or if unusual reactions or an unpleasant feeling are experienced while wearing the device, please contact your doctor or orthopaedic technician without delay.
- This medical product has been developed for the indications listed and can be damaged by unintended or inappropriate use, by activities such as sport, falls or other accidents, and by liquids that are not compatible with plastics.
- When used in combination with another medical product, consult your doctor.
- Only replacement parts approved by OPED GmbH may be used.
- Please note the Road Traffic Act applicable in your country.
- Latex-free ❌
- Not made from natural rubber latex.

Preparation of the orthosis

Wrist orthosis for bilateral use. With reinforcement splint for the outside (dorsal) and inner side (volar) of the hand. It will be delivered set up for use on the right hand!

Left/right

- The printed L (left hand) and R (right hand) show you the positions for putting on the SUPROhand.
- When putting it on the right hand (R symbol), the hand has the thumb on the left.
- When putting it on the left hand (L symbol), the hand has the thumb on the right. (Fig. 2)

Turning the reinforcement splint to change from use for right hand to left hand

By turning the wrist orthosis by 180°, the SUPROhand can also be used on the left hand. The reinforcement splint on the inside of the hand must be turned to the other side accordingly.

- Open the palm tab. (Figure 4)
- Pull the reinforcement rail all the way out of the holder and turn it around 180°. (Figure 5, 6 and 7)
- Note: the short curved side faces towards the fingertips when in the correct position.
- Guide the rail all the way back into the holder and close the tab. (Figure 8)

Note: The printing on the reinforcement rail must be visible. The arrows indicate the direction for pushing. (Figure 6)

- The reinforcement splint located on the back of the hand does not need to be changed when applying the orthosis.

How to Use (instruction video can be found at app.oped.de)

- Slip your hand into the SUPROhand wrist orthosis. (Thumb position figure 1+2)
- Pull the flexible straps with Velcro over the lower arm towards the body and around the wrist so it's as tight as required, then firstly fasten it to the corresponding Velcro strap on the side of the lower arm before fastening it all together.
- If needed you can also use the Velcro strap, adjust it and fasten it again.
- SUPROhand fits properly when the pre-formed, volar reinforcement splint is applied with a close fit to the lower arm, especially in the transition from wrist to metacarpals, with the hand in a neutral position (outstretched hand).
- If necessary, the reinforcement splint on the palm and back of the hand can be individually adjusted to the anatomical shape of the hand and forearm or in accordance with the physician's specifications by bending it.
- SUPROhand should sit on you hand in a fixed, stabilising position without applying uncomfortable pressure. (Fig. 3)

Information regarding care/cleaning/disinfection/sterilisation

You are receiving this medical product in a hygienically perfect condition. Can be cleaned at 30 °C

Washing: Remove the reinforcement splints, close the Velcro fasteners.

Drying: Air dry, do not dry in a tumble dryer.

Disinfection/sterilisation: This medical product is not suitable for disinfection/sterilisation.

Product characteristics

Can be used on both the right and left hand:
SUHA-01-1-1 Wrist diameter up to 17cm
SUHA-01-1-2 Wrist diameter over 17cm

Indications

Postoperative care of radial fractures, arthrosis of the wrist, following severe sprains, tendovaginitis, functional post-op after-care, arthropathy, interim care after the removal of plaster casts, treatment of initial stages of bone necrosis, drop hand.

Kontraindikationen

- Circulation problems or lymphatic soft tissue swelling
- Neurological disorders affecting the senses and trophic skin changes (sensory disorder with or without skin damage)
- Allergic, inflammatory or injury-related skin changes in the hand

Technical data/parameters

Material composition: Fabric (100% polyester), metal splint (aluminium)

Dimensions

Size: 19 x 10 cm
Weight: 0,07kg or 0,08kg

Transport conditions/storage conditions/disposal:

Store in a dry and clean place out of direct sunlight.

Disposal: Please dispose of the medical device in residual or household waste. There are no specific criteria for destruction.

Garantee

The guarantee is in line with statutory prescriptions. The terms and conditions of business of OPED GmbH also apply, where permissible.

Patient information

The product is made of raw materials that have successfully passed tests in accordance with OEKO-TEX Standard 100®.

Showering/hygiene: it is not recommended that you shower or wash while wearing the product.

Data protection

Germany: Information about the processing of your personal data can be found under: <http://oped.ch/kontakt/your-data/>

Switzerland: Information about the processing of your personal data can be found under: <http://oped.ch/kontakt/your-data/>

In the event of complaints relating to the product, such as damage or problems with the fit, please contact the manufacturer directly. Only serious events which can lead to a significant deterioration in health or death should be reported to the manufacturer and the responsible authorities of the member state. Serious events are defined in Article 2 (65) of Directive (EU) 2017/745 (MDR).

Your OPED Team

French

Veillez si'il vous plait lire le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant d'utiliser le SUPROhand. Vous trouverez un mode d'emploi consultable sur notre site web OPED.

Finalité : Orthèse de poignet stabilisatrice avec glissière de renforcement palmaire et dorsale et bande de stabilisation circulaire.

Consignes de sécurité

- Le produit est uniquement destiné à être utilisé sur un patient.
- Ne portez jamais le produit sur des plaies ouvertes et uniquement après une instruction médicale.
- Le patient est autorisé à modifier le réglage uniquement après avoir consulté son médecin traitant.
- Veillez contacter immédiatement votre médecin traitant ou un technicien orthopédique en cas d'apparition d'une douleur excessive, de gonflements, d'engourdissement ou d'une altération de la sensibilité ainsi qu'en cas de réactions inhabituelles ou de sensation désagréable.
- Ce produit médical a été développé pour les indications énumérées et peut être endommagé par une utilisation non prévue et non conforme ou par des activités telles que le sport, une chute ou d'autres accidents, ainsi que par des liquides non adaptés au plastique.
- Veillez consulter votre médecin traitant en cas d'association avec un autre produit médical.
- Seules des pièces de rechange et/ou de remplacement approuvées par OPED GmbH peuvent être utilisées.
- Respectez la loi sur la circulation routière applicable pour votre pays.
- Sans latex. ❌
- Sans latex de caoutchouc naturel.

Préparation de l'orthèse

Orthèse de poignet pour utilisation bilatérale. Avec renforcement au niveau du dos de la main (dorsal) et à l'intérieur de celle-ci (palmaire). Le produit est destiné à être utilisé sur la main droite !

Gauche/droite

- Les lettres L (main gauche) et R (main droite) vous indiquent le positionnement du SUPROhand.
- Le pouce est dirigé vers la gauche dans la cas de la version pour la main droite (lettre R).
- Le pouce est dirigé vers la droite dans la cas de la version pour la main gauche (lettre L). (Figure 2)

Rotation de la glissière de renforcement pour le changement d'utilisation de la main droite à la main gauche

Vous pouvez également utiliser le SUPROhand pour la main gauche si vous tournez l'orthèse de poignet de 180°. Vous devez pour cela tourner la glissière de renforcement située à l'intérieur de la main de façon appropriée.

- Ouvrez la languette située du côté paume. (Figure 4)
- Retirez entièrement l'attelle de renforcement hors du support et tournez-la à 180°. (Figures 5, 6 et 7)
- Précision : si le positionnement est bien effectué, la face courte et recourbée est placée en direction opposée au bout des doigts.
- Résinez entièrement l'attelle dans son support et fermez la languette. (Figure 8)

Indication : l'imprimé de l'attelle de renforcement doit être visible. Les flèches indiquent le sens d'insertion. (Figure 6)

- La glissière de renforcement située sur le dos de la main ne doit pas être échangée lors de la mise en place du bandage.

Procédure d'application

- Glissez la main dans le bandage de poignet SUPROhand. (position du pouce figure 1+2)
- Positionnez la bande Velcro liée aux bandes extensibles avec la tension souhaitée en-dessous de l'avant-bras, vers le corps et autour du poignet ; attachez-la tout d'abord à la bande à crochets du côté de l'avant-bras avant de l'attacher en l'entourant.
- Vous pouvez détacher la bande Velcro de la bande à crochets, la réajuster et la refermer si besoin.
- Le SUPROhand est correctement positionné lorsqu'en position neutre (main étendue) la glissière de renforcement palmaire préformée repose directement au niveau de l'avant-bras, en particulier au passage du poignet jusqu'au métacarpe.
- Si nécessaire, le renforcement situé à l'intérieur et à l'extérieur de la main peut également être ajusté individuellement à la forme anatomique de la main et de l'avant-bras ou selon les indications du médecin par torsion si besoin.
- SUPROhand doit fournir un appui fixe et stabiliser votre main sans exercer de pression désagréable. (figure 3)

Informations sur l'entretien/le nettoyage/la désinfection/la stérilisation

Vous recevez le dispositif médical dans un état hygiénique parfait. Nettoyage possible à 30 °C

Lavage: Retirez les glissières de renforcement, fermez les fermetures autoagrippantes.

Séchage: sécher à l'air libre, ne pas sécher dans le sèche-linge.

Désinfection/stérilisation: ce dispositif médical ne convient pas pour la désinfection/stérilisation.

Caractéristiques du produit

Peut être utilisé pour la main droite et la main gauche :
SUHA-01-1-1 Tour de poignet jusqu'à 17 cm
SUHA-01-1-2 Tour de poignet supérieur à 17 cm

Indications

Postopératoire suite à une fracture du radius, arthrose du poignet, entorses sévères, tendovaginites, traitement fonctionnel postopératoire, arthropathies de surcharge, assistance provisoire après le retrait d'un plâtre, traitement des étapes initiales de la nécrose aseptique, paralysie du nerf radial

Contre-indications

- Troubles de la circulation ou gonflements des parties molles lymphatiques de la main
- Troubles neurogènes du système sensitif et trophique de la peau au niveau de la main (troubles de la sensibilité avec et sans détériorations de la peau)
- Modifications allergiques, inflammatoires ou dues à une blessure de la peau au niveau de la main

Caractéristiques techniques / Paramètres

Composition du matériau : textile (100 % polyester) ; glissières métalliques (aluminium)

Dimensions

Taille : 19 x 10 cm
Poids : 0,07 kg et 0,08 kg

Conditions de transport / Conditions de stockage / Mise au rebut :

Stocker à sec sans risque hygiénique et protéger de la lumière directe du soleil.

Mise au rebut : veuillez jeter le dispositif médical dans les déchets résiduels ou ménagers. Il n'existe pas de critère spécifique quant à sa destruction.

Garantie

La garantie est conforme aux exigences légales. Les conditions générales d'OPED GmbH s'appliquent en complément, lorsque cela est autorisé.

Information pour les patients

Le produit se compose de matières premières testées avec succès selon la norme OEKO-TEX 100®.

Douchage/lavage : il n'est pas recommandé de prendre une douche ou de se laver avec le produit.

Protection des données

Suisse : Vous trouverez des informations sur le traitement de vos données personnelles à l'adresse : <http://fr.oped.ch/kontakt/vos-donnees/>

En cas de réclamation concernant le produit (par exemple des dommages ou des défauts de positionnement), veuillez vous adresser directement au fabricant. Seuls les incidents graves pouvant entraîner une dégradation importante de l'état de santé ou la mort doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point 65 du règlement (UE) 2017/745 (MDR).

Votre équipe OPED

Italiano

Prima di utilizzare SUPROhand leggere le istruzioni per l'uso e gli avvisi di sicurezza. Una versione leggibile ad alta voce delle istruzioni per l'uso è disponibile alla Homepage di OPED.

Uso previsto: Orthesi per la stabilizzazione del polso dotata di stecca di rinforzo sul lato interno (palmare) ed esterno (dorsale) e fascia di stabilizzazione circolare.

Avvertenze sulla sicurezza

- Questo prodotto è indicato esclusivamente per il trattamento di un unico paziente.
- Questo prodotto non deve essere indossato su ferite aperte e deve essere utilizzato esclusivamente dopo aver consultato il medico.
- Il paziente, infatti, può modificare le impostazioni del dispositivo solo dietro consenso del medico curante.
- Se mentre si indossa il prodotto si avvertono dolori eccessivi, gonfiori, intorpidimento o alterazioni della sensibilità, reazioni insoleggite o sensazioni sgradevoli, contattare immediatamente il medico curante o il tecnico ortopedico.
- Questo prodotto medico è stato sviluppato per le indicazioni descritte ed è suscettibile a danni associati a uso inconsueto e non conforme o ad attività sportive, cadute, altri incidenti o contatto con liquidi non compatibili con materiali sintetici.
- Per l'uso del presente prodotto in combinazione con un altro prodotto medicale è necessario consultare il medico curante.
- Utilizzare esclusivamente parti di ricambio e/o componenti autorizzati da OPED GmbH.
- Osservare inoltre il codice stradale specifico di ogni paese.
- Privo di lattice. ❌
- Prodotto realizzato senza lattice di gomma naturale.

Preparazione dell'ortesi

Ortesi per polso bilaterale. Con stecca di rinforzo sul lato interno (palmare) ed esterno (dorsale). L'ortesi è impostata per l'applicazione sulla mano destra.

Destra/sinistra

- Le stampigliature L (mano sinistra) e R (mano destra) indicano la posizione per l'applicazione di SUPROhand.
- Per l'applicazione sulla mano destra (contrassegno R), il pollice della mano è rivolto verso sinistra.
- Per l'applicazione sulla mano sinistra (contrassegno L), il pollice della mano è rivolto verso destra. (Figure 2)

Rotazione della stecca di rinforzo per modificarne il verso da destra a sinistra

Rotando l'ortesi di 180° essa può essere utilizzata anche per la mano sinistra. Nel fare questo, la stecca di rinforzo palmare in dotazione deve essere inserita conformemente all'applicazione.

- Aprire la linguetta palmarare. (figure 4)
- Estrarre la stecca di rinforzo dall supporto e ruotarla di 180°. (figure 5, 6 e 7)
- Avviso: la stecca è posizionata correttamente se il lato corto è arcuato e rivolto verso la punta delle dita.
- Reinserezla completamente nella stecca nel supporto e chiudere la linguetta. (Figure 8)
- Avviso: La copertura della stecca di rinforzo deve essere visibile. Le frecce indicano la direzione di inserimento. (figure 6)
- La stecca di rinforzo dorsale è già inserita. Durante l'applicazione dell'ortesi la sua posizione non deve essere modificata.

Applicazione

- Infilare la mano nell'ortesi per polso SUPROhand. (v. foto per la posizione del pollice).
- Stringere, secondo necessità, il tirante in velcro con elastici intorno all'avambraccio, facendolo passare intorno al polso in direzione del corpo; farlo coincidere con la parte zigirata sull'avambraccio prima di fissarlo definitivamente.
- Se necessario, slacciare il tirante in velcro, regolarlo nuovamente e quindi fissarlo.
- SUPROhand è stata applicata correttamente se la stecca di rinforzo sul lato palmarare, che è stata regolata con la mano in posizione neutra (distesa), si adatta perfettamente all'avambraccio e in particolare all'articolazione polso-metacarpo.
- Se necessario, il tutore rigido di supporto della parte palmare e dorsale può essere curvato per adattarsi meglio alla forma anatomica della mano e dell'avambraccio oppure come da indicazioni fornite dal medico.
- SUPROhand deve essere applicata saldamente alla mano dondante stabilizzata, senza tuttavia esercitare pressioni sgradevoli. (Figure 3)

Indicazioni per la cura/pulizia/disinfezione/sterilizzazione

Il dispositivo medico viene fornito in condizioni igienicamente perfette. Pulire a 30° C

Indicazioni per lavare il prodotto: rimuovere la stecca di sostegno e fissare le chiusure in velcro.

Asciugatura: asciugare all'aria, non asciugare in asciugatrice.

Disinfezione/sterilizzazione: il dispositivo medico non è adatto a disinfezione/sterilizzazione.

Caratteristiche del prodotto

L'ortesi può essere applicata su entrambe le mani:
SUHA-01-1-1 per circonferenza polso fino a 17cm
SUHA-01-1-1 per circonferenza polso superiore a 17cm

Indicazioni

Trattamento post-operatorio di fratture del radio, artrosi del polso, trattamento in seguito a distorsioni, tendovaginite, recupero funzionale post-operatorio, artropatie da sovraccarico, supporto provvisorio dopo la rimozione di gessi, tendovaginitis, trattamento funzionale postoperatorio, artropatie di sovraccarico, assistenza provvisoria dopo la rimozione di un gesso, assistenza provvisoria dopo la rimozione di un gesso, trattamento delle fasi iniziali della necrosi ossea, carpopositi (cosiddetta "caduta del polso")

Controindicazioni

- Compromissione della circolazione sanguigna o tumefazioni linfatiche delle parti molli della mano
- Disturbi di natura neurogena della sensibilità e del trofismo cutaneo (disturbi della sensibilità con e senza deteriorazioni della cute)
- Alterazioni cutanee di natura allergica o infiammatoria o associate a lesioni della mano

Dati tecnici/Parametri

Materiali utilizzati: fibre tessili (100% poliestere), stecca di metallo (alluminio)

Misure

Misure: 19 x 10 cm
Peso: 0,07 kg e 0,08 kg

Condizioni per il trasporto/condizioni per la conservazione/smaltimento

Conservare il prodotto in un luogo asciutto, igienico, sicuro e non esposto al sole.

Smaltimento: smaltire il dispositivo medico nei rifiuti o residui domestici. Non esistono criteri specifici per la distruzione del prodotto.

Garanzia

La garanzia del prodotto è conforme alle disposizioni di legge. In via complementare, e nella misura consentita, trovano applicazione le Condizioni generali di contratto della OPED GmbH.

Informazioni per il paziente

Il prodotto è composto di materie prime testate con successo secondo il sistema di controllo e certificazione indipendente OEKO-TEX standard 100®.

Douchage/lavaggio personale: non è consigliato fare la doccia/lavarsi con il prodotto indossato.

Protezione dei dati

SVizzera: Informazioni sul trattamento dei dati personali sono disponibili in <http://it.oped.ch/kontakt/i-tuoi-dati/>

In caso di reclami relativi al prodotto, come danni o possibilità di adattamento insufficienti, rivolgersi direttamente al produttore. Vanno segnalati al produttore o all'autorità competente dello stato membro esclusivamente eventi gravi in grado di provocare un significativo peggioramento dello stato di salute o culminare nel decesso. Gli eventi gravi sono definiti nell'art. 2, n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Il vostro team OPED

Nederlands

Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften voordat u de SUPROhand gebruikt. Een leesbare handleiding is te vinden op onze OPED homepage.

Beoogd doel: Een stabiliserende polsorthese met een palmaire en dorsale verstevigingsspalk en een ronde stabilisatieband.

Veiligheidsvoorschriften

- Het product mag slechts door één patiënt worden gebruikt.
- Draag het product nooit over open wonden en alleen na voorafgaande medische instructie.
- Aanpassing door de patiënt is alleen toegestaan in overleg met zijn/haar behandelend arts.
- Mocht u extreme pijn, gevoelloosheid of sensitiviteitsveranderingen, ongewoonlijke reacties of een oncomfortabel gevoel ervaren tijdens het dragen van het hulpmiddel, neemt u dan onmiddellijk contact op met uw arts of orthopedisch technicus.
- Dit medische hulpmiddel werd ontwikkeld voor de genoemde indicaties en kan worden beschadigd door ongewoon en niet-beoogd gebruik resp. activiteiten zoals sport, valpartijen of ongelukken van door vloeistoffen.
- Raadpleeg uw behandelend arts voordat u het samen met een ander medisch hulpmiddel gebruikt.
- Alleen reserveonderdelen die door OPED GmbH zijn goedgekeurd, mogen gebruikt worden.
- Houd u aan de verkeerswetten in uw land.
- Dit product bevat geen latex ❌
- Niet gemaakt van natuurlijk rubberlatex.

De orthese voorbereiden

Polsorthese voor gebruik aan twee kanten. Met verstevigingsspalk voor de buitenkant (dorsaal) en binnenkant (palmair) van de hand. Wordt gebruikbaar voor de rechterhand afgeleverd.

Links/rechts

- De gedrukte L (linkerhand) en R (rechterhand) laten zien hoe de SUPROhand moet worden omgedaan.
- Als de SUPROhand om de rechterhand (R-teken) wordt gedaan, zit de duim aan de linkerkant van de hand.
- Als de SUPROhand om de linkerhand (L-teken) wordt gedaan, zit de duim aan de rechterkant van de hand. (Afb. 2)

De verstevigingsspalk draaien om de SUPROhand voor gebruik rechts aan te passen voor gebruik links.

Door de polsorthese 180° te draaien kan de SUPROhand ook aan de linkerhand worden gebruikt. De verstevigingsspalk aan de binnenkant van de hand moet dan ook naar de andere kant worden gedraaid.

- Open de lip aan binnenzijde van de SUPROhand. (Afb. 4)
- Trek de verstevigingsspalk uit de gleuf en draai deze 180 graden om. (Afb. 5, 6 en 7)
- De SUPROhand zit goed wanneer de voorgevormde palmaire verstevigingsspalk goed aansluit op de onderarm, vooral bij de overgang tussen de pols en de middenhandbeentjes, wanneer u uw hand in een neutrale positie heeft (uitgestrekte hand).
- Indien nodig kan de verstevigingsspalk op de palm en de rug van de hand eveneens worden aangepast aan de anatomische vorm van uw hand en onderarm of volgens de instructies van de arts door de spalk te buigen.
- De SUPROhand moet goed vast zitten en zonder oncomfortabele drukplekken voor stabilisatie zorgen. (Afb. 3)

Gebruiksaanwijzing

- Steek uw hand in de SUPROhand-polsband. (Duimstand Afb. 1+2).
- Trek de flexibele banden met klettband over uw onderarm naar boven en rond de pols tot ze strak genoeg zitten, maak dan eerst het bijbehorende klettband aan de zijkant van de onderarm vast voordat u de SUPROhand helemaal vastmaakt.
- Indien nodig kunt u het klettband losstrekken, aanpassen en weer vastzetten.
- De SUPROhand zit goed wanneer de voorgevormde palmaire verstevigingsspalk goed aansluit op de onderarm, vooral bij de overgang tussen de pols en de middenhandbeentjes, wanneer u uw hand in een neutrale positie heeft (uitgestrekte hand).
- Indien nodig kan de verstevigingsspalk op de palm en de rug van de hand eveneens worden aangepast aan de anatomische vorm van uw hand en onderarm of volgens de instructies van de arts door de spalk te buigen.
- De SUPROhand moet goed vast zitten en zonder oncomfortabele drukplekken voor stabilisatie zorgen. (Afb. 3)

Opmerkingen over verzorging/reiniging/desinfectie/sterilisatie

U ontvangt het medische hulpmiddel in hygiënisch perfecte staat. Kan op 30 °C worden gewassen

Waswijze: Verstevigingsschienen verwijderen, Klettversluisen sluiten.

Trocknen: Lufttrocknen, nicht im Trockner trocknen.

Desinfektion/Sterilisation: Das Medizinprodukt ist nicht für die Desinfektion/Sterilisation geeignet.

Producteigenschaften

- Jeweils für die rechte- als voor de linkerhand worden gebruikt: SUHA-01-1-1 Polsdiameter tot 17cm
- SUHA-01-1-2 Polsdiameter vanaf 17cm

Indicaties

Postoperatieve zorg na spaakbeenfracturen, polsartrose, na ernstige verstuikingen, nachbehandeling, overlastsyndromen, Intermediärsorgung nach Entfernung von Gipsverbänden, Behandlung initialer Stadien aseptischer Knochennekrosen, Fallhand

Indicaties

Postoperatieve zorg na spaakbeenfracturen, polsartrose, na ernstige verstuikingen, nachbehandeling, overlastsyndromen, Intermediärsorgung nach Entfernung von Gipsverbänden, Behandlung initialer Stadien aseptischer Knochennekrosen, Fallhand

Contra-indicaties

- Problemen bij de bloedsomloop of lymfatische zwelling van zacht weefsel
- Neurologische aandoeningen van de zintuigen en trofische huidveranderingen (gevoelstoornissen al dan niet met huidschade)
- Allergische, inflammatoire of traumagerelateerde huidveranderingen aan de hand

Technische gegevens

Materiaalsamenstelling: stof (100% polyester), metalen spalk (aluminium)

Afmetingen

Maat: 19 x 10 cm
Gewicht: 0,07 kg of 0,08 kg

Transport- en opslagcondities/weggoeien:

op een droge en schone plaats, niet in direct zonlicht.

Gooi het medische hulpmiddel weg met het restafval of het huisvuil.

Garantie

De garantie komt overeen met de wettelijke voorschriften.

Patiënteninformatie

Het product is vervaardigd met grondstoffen die voldoen aan de OEKO-TEX Standard 100®.

Douchen/hygiëne: douchen of wassen met het product wordt afgeraden.

Als u klachten hebt in verband met het product, zoals schade of problemen met de pasvorm, kunt u rechtstreeks contact opnemen met de fabrikant. Alleen ernstige incidenten die schadelijk kunnen zijn voor de gezondheid of die tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten worden gedefinieerd in artikel 2, punt 65, van Verordening (EU) nr. 2017/745 (MDR).

Uw OPED-team